

# 20

— Brussels Philharmonic —

# 21

FALL/WINTER

# BEETHOVEN 6 'PASTORALE'

LUCIE LEGUAY, DIR.  
BRUSSELS PHILHARMONIC

26.11.2020

[Nederlands: pagina 2](#)

[Français : page 9](#)

[English: page 17](#)

[Musici / Musiciens : pagina / page 25](#)

livestream in samenwerking met / en collaboration avec Evil Penguin TV

met de steun van de Belgische Tax Shelter / avec le soutien du Tax Shelter belge



flagey



## WELKOM

---

“Niemand kan zoveel van het platteland houden als ik”, zei Beethoven. “Want bossen, bomen en rotsen maken de echo die de mens zo graag wil horen.”

De Pastorale symfonie - zijn Zesde - brengt een persoonlijke hulde aan die natuur. En ook al noteerde Beethoven bij elke beweging heel duidelijk waarover de muziek ging, toch was dit werk vooral de uitdrukking van zijn emoties en gevoelens bij de pracht van de natuur.

Ook vandaag nog spreken alle delen tot verbeelding: het ontwaken van het land, een ruisende beek, het samenzijn van mensen, de vrolijke herders aan het einde. In deze ode aan de natuur en het lieflijke platteland veegt een storm de lucht weer schoon.

## ARTIESTEN & PROGRAMMA

---

Brussels Philharmonic · Lucie Leguay, dirigent

---

Ludwig van Beethoven

*Symfonie nr. 6 'Pastorale' in F, op. 68*

- I. Ontwaken van vrolijke gevoelens bij aankomst op het land*
- II. Scène bij de beek*
- III. Vrolijk samenzijn van de landmensen*
- IV. Onweer en storm*
- V. Herderslied - vreugde en dankbare gevoelens na de storm*

## ONTDEK MEER

---

Symfomania! DIY & Vlog (8+) [nederlands](#) / [français](#) / [english](#)

Hou je van tekenen, knutselen, spelen? Hou je van muziek? Ontdek dan samen met Sien Wynants en haar leuke opdrachten meer over Beethoven en zijn Pastorale! Ga aan de slag met leuke opdrachten en stuur jouw tekeningen naar [info@brusselsphilharmonic.be](mailto:info@brusselsphilharmonic.be).

Symfomania! is unieke formule voor kinderen om alleen, met broer of zus, met de babysit of vrienden, en natuurlijk met de (groot!)ouders op speelse wijze in de muziek te duiken.

Wolfgang App [download in de App Store](#) / [download in Google Play](#)

Tijdens deze livestream mag je je smartphone bij de hand houden: terwijl het orkest speelt vertelt de Wolfgang app wat je - precies op dat moment - hoort in de muziek. Zo krijg je extra uitleg, weetjes, en tips om nog meer van de Pastorale te genieten!

## MEER LIVESTREAMS

---

Vanaf seizoen 2020-2021 biedt Brussels Philharmonic in samenwerking met [Evil Penguin TV](#) alle concerten in Brussel aan als livestream.

vrijdag 4 december 2020 - 20:00 - MUSIC CHAPEL FESTIVAL: BTHVN2020

Brussels Philharmonic, Júlia Pusker (viool) & Trio Zadig onder leiding van Stéphane Denève  
*muziek van Ludwig van Beethoven*

vrijdag 11 december 2020 - HOSOKAWA-MOZART

Brussels Philharmonic & Julien Libeer (piano) onder leiding van Jun Märkl  
*muziek van Toshio Hosokawa & Wolfgang Amadeus Mozart*

zaterdag 19 december 2020 - BRAHMS 1

Brussels Philharmonic onder leiding van Stéphane Denève  
*muziek van Ludwig van Beethoven & Johannes Brahms*

## TOELICHTING

---

“Niemand kan zoveel van het platteland houden als ik. Want bossen, bomen en rotsen maken de echo die de mens zo graag wil horen.” - Beethoven in een brief in 1810

Beethoven bracht de zomer meestal door in Heiligenstadt, ver weg van de Weense drukte. De Pastorale symfonie - zijn Zesde - brengt als nooit tevoren hulde aan de natuur. Iedere beweging kreeg een beknopte beschrijving van waar de muziek over gaat. Toch gaf Beethoven zelf aan dat zijn muziek de uitdrukking is van de subjectieve gevoelens die hij ervoer bij het natuurschoon en geen echte verklanking is van de natuur. In de voor die tijd atypische vijfde symfonie schetst Beethoven opeenvolgend het ontwaken van het land, een ruisende beek, het samenzijn van mensen, een dramatisch onweer en een slotlied van vrolijke herders die hun dankbaarheid uiten na het overtrekken van de storm.

In de tijd dat Beethoven zijn Zesde symfonie componeerde had ‘beeldende muziek’ al een traditie die eeuwen terugging. Pastorale thema’s waren zeer populair, niet alleen in muziek, maar ook in literatuur en de beeldende kunst. Beethoven was met een groot deel van die traditie goed bekend. Er bestond bijvoorbeeld een flinke hoeveelheid ‘karakteristieke’ symfonieën; de titels die Beethoven aan de delen van zijn symfonie gaf lijken sterk op die van *Le Portrait musical de la nature*, 25 jaar eerder geschreven door de inmiddels lang vergeten componist Justin Heinrich Knecht. Meer directe voorbeelden zijn te vinden in de grote koorstukken van Haydn, *Die Schöpfung* (1798) en *Die Jahreszeiten* (1801), die in die jaren in Wenen buitengewoon populair waren. Beethoven had bezwaar tegen sommige van de meer letterlijke ‘illustraties’ van Haydn, en dat verklaart deels zijn ambivalentie ten opzichte van zijn eigen verbeelding van de natuur in de Zesde symfonie.

Beethoven wandelde bijna elke middag in één van de parken van Wenen, of langs het ‘glacis’, over het grote open veld net buiten de stadsmuur. Elk jaar verkaste hij voor een paar maanden naar een dorp in de buurt, zoals Heiligenstadt, of hij trok zich terug in een kuuroord. (‘De hele zomer in de stad blijven is een marteling voor me’, zei hij eens). Terwijl hij wandelde nam hij niet alleen de natuur in zich op, maar hij componeerde ook; gewoonlijk werkte hij meer gedetailleerde ideeën voor zijn composities thuis uit, in groot formaat schriften, maar hij droeg altijd kleine notitieboekjes bij zich.

Toen Beethoven deze symfonieën schreef bevond hij zich, als dertiger, in de meest productieve fase van zijn carrière: 'Ik leef alleen in mijn notities. Als het ene werk nog niet eens af is, is het volgende alweer begonnen; zoals ik nu aan het schrijven ben zie ik mezelf bezig met drie, vier dingen tegelijkertijd.' In 1803, toen hij de Eroica componeerde, zette Beethoven al wat ideeën op papier die hij later zou gebruiken in de Zesde symfonie. In de jaren daarna zou de compositie van de Pastorale samenvallen met die van de Vierde en Vijfde symfonie, en ook met zeer grote projecten als de opera Fidelio. Het meest intensieve werk aan de Vijfde vond plaats in 1807 en liep door in het volgende jaar, waarna Beethoven in de lente en de zomer aan de Zesde werkte.

Beethoven besloot de twee werken tegelijk in première te laten gaan, op een beroemd concert dat hij op 22 december 1808 in het Theater an der Wien organiseerde.

## LUCIE LEGUAY, DIRIGENT

---

Lucie Leguay heeft haar masterdiploma behaald in de orkestdirectie aan de Haute Ecole de Musique de Lausanne in Zwitserland. Ook heeft ze verdere diploma's behaald aan de Ecole Supérieure Hauts-De-France te Lille en het Regionale Conservatorium van Saint-Maur-des-Fossés in Parijs.

Lucie heeft de positie van assistent-dirigent gewonnen bij vier verschillende orkesten: het Ensemble Intercontemporain in Parijs met Matthias Pintscher, het Orchestre National d'Île de France in Parijs met Case Scaglione, het Orchestre National de Lille met Alexandre Broch en het Orchestre de Picardie te Amiens met Arie Van Beek. Daarnaast heeft ze reeds verscheidene prijzen in ontvangst genomen voor haar werk op internationale wedstrijden, zoals de Florence Orchestra Award in 2016.

Tijdens benoeming tot assistent-dirigent op het Verbier Festival 2019 is ze gecoacht door gerenommeerde dirigenten zoals Valery Gergiev, Lahav Shani, Gabor Takacs-Nagy, Manfred Honeck en Fabio Luisi. Ze werd opgeleid tot dirigent door Jean-Sébastien Béreau, maar ontving ook adviezen van gerenommeerde dirigenten zoals Pekka Jukka Saraste, Mark Shanahan, Clark Rundell en Peter Eötvös. Sinds 2018 werkt ze regelmatig samen met hem in Budapest, om masterclasses te volgen over hedendaagse repertoires.

Deze scholing heeft haar inspiratie en nieuwsgierigheid voor een zeer rijk repertoire gevoed, gaande van opera tot hedendaagse alsook symfonische muziek. De trouwe interpretatie van de tekst ligt aan de basis van zowel haar opleiding, als haar definitie van de rol van de dirigent en haar eigen muzikale activiteiten. Dit doet zij met name door de samenwerking met hedendaagse componisten, onder wie Heinz Holliger, Kaija Saariaho, Peter Eötvös, Donghoon Shin, Mikel Urquiza, Alex Nante, Aaron Holloway- Nahum, William Blank en Luca Antignani.

Lucie treedt regelmatig op in het buitenland, waaronder dikwijls in Frankrijk, en dit met verschillende Orkesten zoals het Orchestre National de Lille, Les Siècles, Brussel Philharmonic, het Orchestre National d'Île de France, de Opéra de Lille en nog veel meer.

Bij haar tour door Zuid-Korea dirigeerde ze de show "Les Misérables en concert" in Seoul en Pusan.

In 2014 stichtte Lucie het Orchestre de Chambre de Lille (OCL), en dit met één ambitie: om muziek te kunnen delen met iedereen en ze te verspreiden op plekken waar mensen ze nog het minst verwachten. Overdracht en gemeenschappelijke methoden zijn het hart van de educatieve projecten van het orkest, dat naast concerten ook workshops voor sensibilisering organiseert.

[www.lucieleguay.com](http://www.lucieleguay.com)

## BRUSSELS PHILHARMONIC

---

Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht door de Belgische openbare omroep (NIR), en werkte vanaf zijn ontstaan samen met internationale topdirigenten en -solisten. Het orkest was en is bekend als pionier in het uitvoeren van muziek van de eigen tijd – een reputatie die wereldvermaarde componisten als Bartók, Stravinsky en Messiaen naar Brussel haalde. Ook vandaag de dag zet Brussels Philharmonic die traditie verder, en neemt het in bijna elk concertprogramma een werk van de 21ste eeuw op. Het orkest repeteert en concerteert in de historische thuishaven Flagey in Brussel, hart van Europa, dat meteen de ideale uitvalbasis is voor concerten in Vlaanderen en de rest van de wereld.

De Franse topdirigent Stéphane Denève is muzikdirecteur van Brussels Philharmonic. Zijn passie voor muziek uit de 21ste eeuw en persoonlijke missie om een dialoog te creëren tussen het repertoire van vroeger en dat van de toekomst sluit helemaal aan op het DNA van het orkest. En dat vertaalt zich niet alleen in de concertprogramma's en opnames, maar ook in het CffOR-platform (Centre for Future Orchestral Repertoire). Deze online database verzamelt sleutel informatie rond symfonische composities vanaf 2000, en voedt zo een brede wereldwijde dialoog rond het repertoire van de toekomst.

Op internationaal vlak heeft Brussels Philharmonic steeds een eigen plaats gehad, met vanaf de beginjaren uitnodigingen voor de belangrijkste festivals en concertzalen in Europa.

Zo speelt het orkest in onder meer Philharmonie de Paris, Musikverein (Wenen), Grosses Festspielhaus (Salzburg), Usher Hall (Edinburgh) en Cadogan Hall (Londen). De internationale vertegenwoordiging door IMG Touring brengt het orkest naar nieuwe podia, zowel binnen als buiten Europa (Japan in 2017, Noord-Amerika in 2019). In maart 2019 stond Brussels Philharmonic voor het eerst in Carnegie Hall in New York.

Een andere specialisatie waarmee Brussels Philharmonic een internationale reputatie opbouwde, is het opnemen van soundtracks bij series, games en films, waaronder de Oscar-winnende muziek voor 'The Artist' (muziek van Ludovic Bource). In eigen land is het orkest vaste partner van Film Fest Gent en MotorMusic, en zijn er jaarlijks concerten met iconische films (zowel blockbusters met bekroonde scores als zwart-wit klassiekers met een nieuwe soundtrack).

Intussen bewees het orkest ook op andere vlakken een pionier te zijn. Naast de vooruitstrevende initiatieven die lopen, waaronder de Tax Shelter, een stichting voor de aankoop van strijkinstrumenten en een partnerschap met Brussels Airlines, schrijft het orkest innovatie bewust in op alle vlakken en niveaus van de werking. Zo dragen de heren van het orkest het Symphonic Sporting Jacket, op maat ontwikkeld door het Belgische Café Costume met technische innovaties op vlak van stof en snit, en werd intendant Gunther Broucke uitgeroepen tot Overheidsmanager van het jaar 2016.

De uiteenlopende cd-reeksen van Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Warner/Erato Classics, Film Fest Gent, Brussels Philharmonic Recordings) krijgen internationale bijval, met onder meer een ECHO Klassik, Ceciliaprijs, Choc de Classica de l'année en Diapason d'Or de l'année. Bij Deutsche Grammophon en met Stéphane Denève kwamen intussen 4 cd's uit: een cd rond Prokofiev, twee cd's gewijd aan het 21ste-eeuws repertoire van Guillaume Connesson (waaronder de meest recente dubbel-cd Lost Horizon met solisten Renaud Capuçon en Timothy McAllister) en een album met onder meer het celloconcerto van Fazil Say met soliste Camille Thomas.

Brussels Philharmonic is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

[www.brusselsphilharmonic.be](http://www.brusselsphilharmonic.be)



## BIENVENU

---

« Personne ne saurait aimer la campagne autant que moi », déclarait-il. « Les forêts, les arbres, les rochers nous rendent en effet l'écho désiré. » Dans la Pastorale — sa symphonie n° 6 —, jamais la nature n'avait été au cœur d'un hommage aussi vibrant.

Chaque mouvement s'accompagnait d'une description succincte de la finalité de la musique. Beethoven admettait toutefois que sa musique était l'expression des sentiments subjectifs qu'il éprouvait face à la beauté de la nature, et non la véritable expression de la nature.

Dans cette symphonie en cinq mouvements, atypique pour son époque, Beethoven dépeint successivement l'éveil à la nature, le doux bruit d'un ruisseau, une joyeuse assemblée de paysans, un orage violent, et enfin l'Action de grâce des paysans qui expriment leur joie et reconnaissance au retour du beau temps.

## ARTISTES & PROGRAMME

---

Brussels Philharmonic · Lucie Leguay, chef d'orchestre

---

Ludwig van Beethoven

*Symphonie n° 6 'Pastorale' en fa majeur, op. 68*

- I. Éveil d'impressions agréables en arrivant à la campagne*
- II. Scène au bord du ruisseau*
- III. Joyeuse assemblée de paysans*
- IV. Orage & tempête*
- V. Chant pastoral - Sentiments joyeux et reconnaissants après l'orage*

## DÉCOUVRIR PLUS

---

Symfomania! DIY & Vlog (8+) [français](#) / [english](#) / [nederlands](#)

Aimes-tu dessiner, bricoler, jouer ? Aimes-tu la musique ? Alors découvrez plus sur Beethoven et sa Pastorale avec Sien Wynants et ses devoirs amusants ! Commence avec des devoirs amusants et envoie-nous tes dessins à [info@brusselsphilharmonic.be](mailto:info@brusselsphilharmonic.be).

Symfomania! est une formule unique pour que les enfants se plongent dans la musique seuls, avec leur frère ou leur sœur, avec le/la baby-sitter ou des amis, et bien sûr avec leurs (grands !) parents de manière ludique.

Wolfgang App [télécharger dans l'App Store](#) / [télécharger dans Google Play](#)

Saviez-vous que vous pouvez garder votre smartphone à portée de main pendant les streamings en direct du Brussels Philharmonic ? Wolfgang est une application via laquelle le spectateur reçoit des informations en temps réel sur son smartphone, pendant le concert. Avec Wolfgang, les petits et les grands recevront des explications supplémentaires, des faits divers et des conseils pour profiter encore plus de la Pastorale !

## STREAMING EN DIRECT

---

A partir de la saison 2020-2021, les concerts du Brussels Philharmonic à Bruxelles sont diffusés en streaming en direct en collaboration avec [Evil Penguin TV](#).

vendredi 4 décembre 2020 - 20:00 - MUSIC CHAPEL FESTIVAL: BTHVN2020

avec Júlia Pusker (violon), Trio Zadig & Stéphane Denève (chef d'orchestre)

*musique de Ludwig van Beethoven*

vendredi 11 décembre 2020 - HOSOKAWA-MOZART

avec Julien Libeer (piano) & Jun Märkl (chef d'orchestre)

*musique de Toshio Hosokawa & Wolfgang Amadeus Mozart*

samedi 19 décembre 2020 - BRAHMS 1

avec Stéphane Denève (chef d'orchestre)

*musique de Ludwig van Beethoven & Johannes Brahms*

## NOTES DE PROGRAMME

---

« Personne ne saurait aimer la campagne autant que moi. Les forêts, les arbres, les rochers nous rendent en effet l'écho désiré. » - Beethoven dans une lettre, 1810

Beethoven passait généralement l'été à Heiligenstadt, loin de Vienne et de son effervescence. Dans la Pastorale — sa symphonie n° 6 —, jamais la nature n'avait été au cœur d'un hommage aussi vibrant. Chaque mouvement s'accompagnait d'une description succincte de la finalité de la musique. Beethoven admettait toutefois que sa musique était l'expression des sentiments subjectifs qu'il éprouvait face à la beauté de la nature, et non la véritable expression de la nature. Dans cette symphonie en cinq mouvements, atypique pour son époque, Beethoven dépeint successivement l'éveil à la nature, le doux bruit d'un ruisseau, une joyeuse assemblée de paysans, un orage violent, et enfin l'Action de grâce des paysans qui expriment leur joie et reconnaissance au retour du beau temps.

À l'époque où Beethoven a composé la sixième symphonie, la musique d'illustration avait une histoire qui remontait à plusieurs siècles, les thèmes pastoraux étant particulièrement appréciés non seulement en musique, mais aussi en littérature et dans les arts visuels. Une partie de cette tradition était familière à Beethoven. Il y avait, par exemple, un ensemble de symphonies "caractéristiques". Les titres des mouvements que Beethoven a fournis dans la Pastorale ressemblent beaucoup à ceux du Portrait musical de la nature, écrit près de 25 ans plus tôt par le compositeur Justin Heinrich Knecht, longtemps oublié. On trouve des modèles plus immédiats dans les oratorios de Haydn, La Création (1798) et Les Saisons (1801), des pièces très populaires à Vienne à l'époque. Beethoven s'était opposé à certaines des illustrations musicales plus littérales de Haydn, ce qui peut expliquer en partie son ambivalence concernant sa propre représentation de la nature dans la sixième symphonie.

Beethoven se promenait la plupart des après-midi dans les parcs de Vienne et dans le grand champ situé juste à l'extérieur des murs de la ville. Pendant une partie de l'année, il s'installait dans un village de banlieue comme Heiligenstadt ou se retirait dans une station thermale. ("Rester dans la ville en été est une torture pour moi", a-t-il un jour fait remarquer.) En se promenant, il ne se contentait pas de s'imprégner de la nature, mais il composait aussi. Alors qu'il élaborait ses idées de composition les plus détaillées dans des

carnets de croquis grand format à la maison, il avait aussi l'habitude de transporter de petits carnets de poche.

Beethoven est à l'étape la plus prolifique de sa carrière lorsqu'il écrit ces symphonies au cours de sa trentaine : Je ne vis que dans mes notes, et avec un travail à peine terminé, l'autre est déjà commencé ; la façon dont j'écris maintenant, je me retrouve souvent à travailler sur trois, quatre choses en même temps". Dès 1803, alors qu'il compose l'Héroïque, il esquisse quelques idées qu'il utilisera plus tard dans la sixième symphonie. Au cours des années suivantes, la composition de la Pastorale a coïncidé avec celle des quatrième et cinquième symphonies, ainsi qu'avec d'autres projets majeurs tels que son opéra Fidelio. Le travail le plus intensif sur la cinquième symphonie a été réalisé en 1807 et s'est poursuivi l'année suivante, tandis que celui sur la sixième symphonie a suivi au printemps et en été.

Beethoven décide de créer les deux œuvres ensemble lors d'un célèbre concert qu'il présente le 22 décembre 1808 au Theater an der Wien.

## LUCIE LEGUAY, CHEF D'ORCHESTRE

---

Musicienne dynamique et éclectique, elle mène une double activité de pianiste et de chef d'orchestre. Titulaire d'un Master de direction d'orchestre à la Haute École de Musique de Lausanne dans la classe d'Aurélien Azan Zielinski, elle est également diplômée de l'École Supérieur Musique et Danse des Hauts de France et du Conservatoire à Rayonnement Régional de Saint-Maur-des-Fossés à Paris.

Lauréate de plusieurs concours internationaux, Lucie remporte en 2019 le poste de chef assistante avec quatre orchestres : l'Ensemble Intercontemporain avec Matthias Pintscher, l'Orchestre National d'Île de France avec Case Scaglione, l'Orchestre Nationale de Lille avec Alexandre Bloch et l'Orchestre de Picardie avec Arie Van Beek. Elle est distinguée en novembre 2018, lors du premier Tremplin pour Jeunes Cheffes d'Orchestre à la Philharmonie de Paris. L'année précédente, elle accède aux huitièmes de finale du Concours International de chefs d'orchestre à l'Opéra Royal de Wallonie-Liège. En 2016 elle remporte le Prix de l'Orchestre Camera de Florence lors du Concours International de Direction d'Orchestre à Empoli (Italie).

Sélectionnée comme chef assistante au Verbier Festival 2019 Lucie collabore avec les chefs d'orchestre tels que Valery Gergiev, Lahav Shani, Gabor Takacs-Nagy, Manfred Honeck, Fabio Luisi. Formée à la direction d'orchestre par Jean-Sébastien Béreau, elle reçoit également les conseils de chefs renommés tels que Pekka Jukka Saraste, Mark Shanahan, Clark Rundell et Peter Eötvös. Depuis 2018 elle travaille régulièrement auprès de ce dernier à Budapest pour suivre les masterclasses de direction dédiées au répertoire contemporain.

Ces enseignements ont nourri son inspiration et sa curiosité pour un répertoire très riche allant de l'opéra à la musique contemporaine tout en passant par le répertoire symphonique. L'interprétation fidèle du texte est au coeur de sa formation, de sa définition du rôle de chef d'orchestre et de ses activités musicales. Notamment à travers la création et la collaboration avec des compositeurs contemporains. En Suisse et en Hongrie elle travaille auprès de Heinz Holliger, Kaija Saariaho, Peter Eötvös, Donghoon Shin, Mikel Urquiza, Alex Nante, Aaron Holloway-Nahum, William Blank, ou encore Luca Antignani.

Lucie se produit régulièrement en France et à l'étranger avec divers orchestres tels que l'Orchestre National de Lille, Les Siècles, le Brussels Philharmonic, l'Orchestre National d'Île de France, l'Opéra de Lille, l'Orchestre National des Pays de La Loire, l'Orchestre National de Lyon, l'Orchestre Symphonique de la Garde Républicaine, l'Orchestre National de Metz, l'Orchestre National de Bretagne, l'Opéra de Toulon, l'Ensemble Intercontemporain, l'Ensemble Aedes, l'Orchestre de Picardie, l'Ensemble Sillages, l'Ensemble Contrechamps à Genève, l'Orchestre Démos à l'Orchestre National de Lille, l'Orchestre National de Bogota avec l'artiste Wax Tailor. Elle dirige lors d'une tournée en Corée le spectacle « Les misérables en concert » à Séoul et Pusan. .

Lucie fonde en 2014 l'Orchestre de Chambre de Lille (OCL) avec une ambition : diffuser la musique pour tous, dans des endroits où on ne l'attend pas. L'OCL se produit dans la métropole lilloise avec des concerts de différents formats et aux esthétiques diverses allant de « la découverte des instruments » à la grande symphonie. La transmission et les pratiques collectives sont au coeur des projets pédagogiques de l'orchestre qui, en parallèle aux concerts propose des ateliers de sensibilisation. L'orchestre et sa chef se produisent dans des lieux insolites avec la volonté de rencontrer de nouveaux publics.

[www.lucieleguay.com](http://www.lucieleguay.com)

## BRUSSELS PHILHARMONIC

---

Fondé en 1935 sous l'égide de l'Institut national de radiodiffusion (INR/NIR), le Brussels Philharmonic a collaboré tout au long de son existence avec de grands chefs et des solistes d'envergure internationale. L'orchestre s'est taillé une réputation enviée dans la création de nouvelles œuvres en collaborant avec des compositeurs de renommée mondiale comme Bartók, Stravinsky et Messiaen. L'orchestre répète et se produit dans son port d'attache historique de Flagey, à Bruxelles, au cœur de l'Europe. Cette position en fait le point de départ idéal pour des concerts à Bruxelles, en Flandre et dans le reste du monde.

Le grand chef d'orchestre français Stéphane Denève assure la direction musicale du Brussels Philharmonic. Sa passion pour la musique du XXI<sup>e</sup> siècle et la mission qu'il s'est donnée de tisser un dialogue entre le répertoire du passé et celui du futur s'inscrivent parfaitement dans l'ADN de l'orchestre. En témoignent les programmes de concerts et d'enregistrements, mais aussi la plateforme CffOR (Centre for Future Orchestral Repertoire). Cette base de données en ligne recueille des informations sur les œuvres symphoniques composées depuis le tournant de 2000 et nourrit ainsi un vaste dialogue mondial sur le répertoire du futur.

Le Brussels Philharmonic a toujours eu sa place sur la scène internationale. Depuis sa constitution, les plus grands festivals et les plus grandes salles de concert en Europe l'ont invité sur leurs scènes. Ainsi, il s'est produit notamment à la Philharmonie de Paris, au Musikverein de Vienne, à la Grosses Festspielhaus de Salzbourg, à l'Usher Hall d'Édimbourg et au Cadogan Hall de Londres. Représenté à l'international par IMG Touring, l'orchestre se voit ouvrir de nouvelles portes en Europe et hors de ses frontières (Japon en 2017, Amérique du Nord en 2019). En mars 2019, le Brussels Philharmonic s'est produit pour la première fois au Carnegie Hall de New York. En 2020, il est notamment programmé à l'Elbphilharmonie à Hambourg.

C'est également l'enregistrement de bandes originales de séries, de jeux vidéo et de films, dont la musique oscarisée de *The Artist* (musique de Ludovic Bource), qui a forgé la réputation internationale du Brussels Philharmonic. Dans son propre pays, l'orchestre est le partenaire régulier du Festival international du Film de Flandre-Gand (Film Fest Gent) et des studios MotorMusic ; il donne chaque année des concerts avec projection de films cultes (des blockbusters aux partitions primées ou des classiques en noir et blanc avec une nouvelle bande-son).

Le Brussel Philharmonic fait également œuvre de pionnier dans d'autres domaines. Parmi ses initiatives innovantes, citons le Tax Shelter, la création d'une fondation pour financer l'achat d'instruments à cordes et le partenariat avec Brussels Airlines. Les musiciens de l'orchestre sont habillés par Café Costume du Symphonic Sporting Jacket, conçu sur mesure. Celui-ci leur permet d'offrir une prestation du plus haut niveau dans le confort et l'élégance.

Les nombreux enregistrements du Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Warner/Erato Classics, Film Fest Gent, Brussels Philharmonic Recordings) ont connu un succès international, récompensés notamment par un ECHO Klassik, un Prix Cecilia, un CHOC de l'année de Classica et un Diapason d'Or de l'année. L'orchestre a sorti 4 CD chez Deutsche Grammophon sous la direction de Stéphane Denève : un enregistrement consacré à Prokofiev et deux au compositeur contemporain Guillaume Connesson (dont le récent double CD Lost Horizon avec les solistes Renaud Capuçon et Timothy McAllister).

Le Brussels Philharmonic est une institution de la Communauté flamande.

[www.brusselsphilharmonic.be](http://www.brusselsphilharmonic.be)



## WELCOME

---

'Nobody loves the countryside as much as I do. That is certain; after all, forests, trees and rocks produce the echo that man desires to hear,' declared Beethoven in a letter from 1810.

Ludwig van Beethoven's Symphony No. 6, nicknamed 'Pastoral', is about the power and beauty of nature. Although Beethoven was ambivalent about 'program music, concerning the Sixth Symphony — the Sinfonia pastorale: Recollection of Country Life — Beethoven's own titles and programmatic indications were an integral part of the work's genesis. They were publically declared at the premiere as well as in the published score. Beethoven said the Pastoral was 'more expression of feeling than painting.' This important statement was not some passing comment, but rather a defining principle of the work.

What makes this piece so special is that it is and remains a relief from everyday life, an expedition and escape into the countryside or the woods.

## ARTISTS & PROGRAMME

---

Brussels Philharmonic · Lucie Leguay, conductor

---

Ludwig van Beethoven

*Symphony No. 6 'Pastoral' in F major, op. 68*

- I. Awakening of cheerful feelings on arrival in the countryside*
- II. Scene by the brook*
- III. Merry gathering of country folk*
- IV. Thunder, Storm*
- V. Shepherd's song - Cheerful and thankful feelings after the storm*

## DISCOVER MORE

---

Symfomania! DIY & Vlog (8+) [nederlands](#) / [français](#) / [english](#)

Are you a fan of drawing, crafting, playing? Do you like music? Then the Symfomania! DIY kit and vlog with Sien Wynants is made for you! Get started with fun assignments and games, send us your drawings to [info@brusselsphilharmonic.be](mailto:info@brusselsphilharmonic.be) and discover Beethoven and his Pastoral like never before. Symfomania! is unique formula for kids to dive into the music in a playful matter, alone or with a sibling, with the babysitter or friends, or with the (grand)parents. As a means to get ready for the concert night or livestream, or out of musical curiosity - or simply because music is fun!

Wolfgang App [download in App Store](#) / [download in Google Play](#)

During this livestream you can keep your phone near: while the orchestra is playing, the free Wolfgang app tells you what is happening - at the very moment - in the music. Extra info, fun facts, and tips to enjoy the Pastoral even more during the stream!

## MORE LIVESTREAMS

---

As of season 2020-2021, Brussels Philharmonic broadcasts all concerts in Brussels as a livestream in collaboration with [Evil Penguin TV](#).

Friday 4 December 2020 - 20:00 - MUSIC CHAPEL FESTIVAL: BTHVN2020

with Júlia Pusker (violin), Trio Zadig & Stéphane Denève (conductor)

*music by Ludwig van Beethoven*

Friday 11 December 2020 - HOSOKAWA-MOZART

with Julien Libeer (piano) & Jun Märkl (conductor)

*music by Toshio Hosokawa & Wolfgang Amadeus Mozart*

Saturday 19 December 2020 - BRAHMS 1

with Stéphane Denève (conductor)

*music by Ludwig van Beethoven & Johannes Brahms*

## PROGRAMME NOTES

---

'Nobody loves the countryside as much as I do. That is certain; after all, forests, trees and rocks produce the echo that man desires to hear.' - Beethoven in a letter, 1810

Beethoven spent most of the summer in Heiligenstadt, far away from the hustle and bustle of Vienna. The Pastoral Symphony - his Sixth - pays homage to nature as never before. Every movement is given a brief description of what the music is about. Yet Beethoven himself indicated that his music is the expression of the subjective feelings he felt about the beauty of nature and is not a real sounding of nature. In the for that time atypical five-part symphony, Beethoven successively sketches the awakening of the land, a rustling brook, the gathering of people, a dramatic thunderstorm and a closing song of cheerful shepherds expressing their gratitude after the storm has passed.

By the time Beethoven composed the Sixth Symphony, illustrative music had a history stretching back for centuries, with pastoral themes being a particular favorite not just in music, but also in literature and the visual arts. Some of this tradition was familiar to Beethoven. There was, for example, a body of 'characteristic' symphonies. The movement titles that Beethoven provided in the Pastoral closely resemble those of *Le Portrait musical de la nature*, written nearly 25 years earlier by the long forgotten composer Justin Heinrich Knecht. More immediate models can be found in Haydn's mature oratorios, *The Creation* (1798) and *The Seasons* (1801), enormously popular pieces in Vienna at the time. Beethoven had objected to some of Haydn's more literal musical illustrations, which may partly account for his ambivalence regarding his own depiction of nature in the Sixth Symphony.

Beethoven took walks most afternoons in Vienna's parks and in the large field just outside the city walls. For part of each year he moved to a suburban village such as Heiligenstadt or retreated to a spa. ('To stay in the city in summer is torture for me,' he once remarked.) As he wandered about he would not only soak in nature but also compose. While he worked out his most detailed ideas for compositions in large-format sketchbooks at home, he typically carried around small pocketbooks as well.

Beethoven was at the most prolific stage of his career when he wrote these symphonies during his thirties: 'I live only in my notes, and with one work barely finished, the other is already started; the way I write now I often find myself working on three, four things at the same time.' As early as 1803, while composing the Eroica, he sketched some ideas that he later used in the Sixth Symphony. Over the next few years composition of the Pastoral overlapped with that of the Fourth and Fifth symphonies, as well as with other major projects such as his opera Fidelio. The most intensive work on the Fifth was done in 1807 and spilled over into the next year, while that on the Sixth followed in the spring and summer.

Beethoven decided to premiere the two works together at a famous concert he presented on December 22, 1808 at the Theater an der Wien.

## LUCIE LEGUAY, CONDUCTOR

---

Lucie Leguay holds Masters degree in Orchestral Conducting from the Haute Ecole de Musique of Lausanne in Switzerland. She is also a graduate of the École supérieure of the Hauts de France (Lille) and the Regional Conservatory of Saint-Maur-des-Fossés (Paris).

Lucie won the position of assistant conductor for four orchestras : Ensemble Intercontemporain (Paris) with Matthias Pintscher, Orchestre National d'Île de France (Paris) with Case Scaglione, Orchestre National de Lille with Alexandre Bloch and Orchestre de Picardie (Amiens) with Arie Van Beek. A prize-winner of several international competitions, she received acclaim in November 2018 at the first competition for young female conductors at the Philharmonic in Paris. She won the Florence Orchestra Camera Award in 2016 at the final of the International Orchestra Conducting Competition in Empoli (Italy).

Selected as assistant conductor at the Verbier Festival 2019, she has also been coached by renowned conductors such as Valery Gergiev, Lahav Shani, Gabor Takacs-Nagy, Manfred Honeck, Fabio Luisi. Trained as a conductor by Jean-Sébastien Béreau, she also received advice from renowned conductors such as Pekka Jukka Saraste, Mark Shanahan, Clark Rundell and Peter Eötvös. Since 2018 she has been working regularly with him in Budapest to follow masterclasses dedicated to contemporary repertoire.

These teachings have nourished her inspiration and curiosity for a very rich repertoire ranging from opera to contemporary as well as symphonic music. The faithful interpretation of the text is at the heart of her training, her definition of the role of conductor and her musical activities. In particular through the creation and collaboration with contemporary composers. In Switzerland and Hungary she worked with Heinz Holliger, Kaija Saariaho, Peter Eötvös, Donghoon Shin, Mikel Urquiza, Alex Nante, Aaron Holloway- Nahum, William Blank, Luca Antignani.

Lucie regularly performs in France and abroad with various orchestras such as Orchestre National de Lille, Les Siècles, Brussel Philharmonic, Orchestre National d'Île de France, Opéra de Lille, Orchestre Symphonique de la Garde Républicaine, Orchestre National des Pays de La Loire, Orchestre National de Lyon, Orchestre National de Metz, Orchestre

National de Bretagne, Opéra de Toulon, Ensemble Intercontemporain, Ensemble Aedes, Orchestre de Picardie, Ensemble Sillages, Ensemble Contrechamps in Geneva, Orchestre Démos with Orchestre National de Lille, Bogota National Orchestra and the artist Wax Tailor. During a tour in Korea, she conducted the show “Les misérables en concert” in Seoul and Pusan.

In 2014, Lucie founded the Orchestre de Chambre de Lille (OCL) with one ambition: to spread music for all, in places where people do not expect it. The OCL performs in the Lille area with concerts in different formats and with different aesthetics ranging from “instrument discovery” to the great symphony. Transmission and collective practices are at the heart of the orchestra’s educational projects, which, alongside the concerts, offers awareness-raising workshops. The orchestra and its conductor perform in unusual places with the desire to meet new audiences.

[www.lucieleguay.com](http://www.lucieleguay.com)

## BRUSSELS PHILHARMONIC

---

The Brussels Philharmonic was founded in 1935 by the Belgian public broadcaster (National Broadcasting Institute (NIR/INR)). Since its creation, it has worked with top international conductors and soloists. The orchestra was and is known to be a pioneer in performing contemporary music – a reputation that brought world-renowned composers such as Bartók, Stravinsky and Messiaen to Brussels. To this day, the Brussels Philharmonic is continuing this tradition, including a 21st-century work in almost every concert programme. The orchestra’s historic home port is the Flagey building in Brussels, the heart of Europe, where it rehearses and performs in Studio 4 – in acoustic terms one of the top concert halls in the world – and which serves as its home base for concerts in Belgium and the rest of the world.

The French top conductor Stéphane Denève is the music director of the Brussels Philharmonic. His passion for 21st-century music and personal mission to create dialogue

between the repertoire of the past and the future is fully in keeping with the orchestra's DNA. This commitment finds expression not only in the concert programmes and recordings, but also in the CffOR platform (Centre for Future Orchestral Repertoire). This online database seeks to collect core information about symphonic compositions since the year 2000, and thus to initiate a broad international dialogue about compositions that will withstand the test of time.

At the international level, the Brussels Philharmonic has made a name for itself, with regular appearances in the major European venues and festivals, such as the Philharmonie de Paris, Wiener Musikverein, Grosses Festspielhaus Salzburg, Usher Hall in Edinburgh and Cadogan Hall in London. The international representation by IMG Touring brings further tours and concerts on new stages both in Europe and beyond (e.g. Japan in 2017, North America in 2019). In March 2019, the Brussels Philharmonic made its debut in Carnegie Hall, New York.

Another speciality for which the Brussels Philharmonic has gained an international reputation is the recording of soundtracks for series, games and films, including the Oscar-winning score for 'The Artist' (music by Ludovic Bource). In Belgium, the orchestra is a regular partner of the Film Fest Gent and of MotorMusic, and participates each year in concerts with iconic films (both blockbusters with award-winning scores and black-and-white classics with a new soundtrack).

Meanwhile, the orchestra has proven to be a pioneer in other respects as well. Besides its ground-breaking initiatives under way, including the Tax Shelter, the establishment of a foundation for the purchase of string instruments, and more recently the partnership with Brussels Airlines, the orchestra embraces innovation in every area and all levels of its activities. The gentlemen of the orchestra are dressed by Café Costume in the custom designed Symphonic Sporting Jacket, with technical innovations in the field of fabric and cut.

The various CD series recorded by the Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Warner/Erato Classics, Film Fest Gent, Brussels Philharmonic Recordings) have received international acclaim, with awards such as the ECHO Klassik, the Caecilia prize, the CHOC of the Year by Classica and a Diapason d'Or of the Year. Deutsche Grammophon released 4 CDs under the baton of Stéphane Denève: one with music by Prokofiev, two CDs dedicated to the 21st-century repertoire of Guillaume Connesson

(including the double CD titled Lost Horizon with soloists Renaud Capuçon and Timothy McAllister) and most recently an album featuring the cello concerto of Fazil Say with soloist Camille Thomas.

The Brussels Philharmonic is an institution of the Flemish Community.

[www.brusselsphilharmonic.be](http://www.brusselsphilharmonic.be)



## MUSICI / MUSICIENS BRUSSELS PHILHARMONIC

dirigent / chef d'orchestre

Lucie Leguay

(1) aanvoerder / chef de pupitre

(1\*) co-aanvoerder / co-chef de pupitre

(2) solist / soliste

concertmeester / konzertmeister

Otto Derolez

eerste viool / premier violon

Nadja Nevolovitsch (1), Bart Lemmens (2),  
Sylvie Bagara, Annelies Broeckhoven,  
Cristina Constantinescu, Justine Rigutto,  
Elizaveta Rybentseva, Anton Skakun,  
Alissa Vaitsner

fluit / flûte

Wouter Van den Eynde (1),  
Lieve Schuermans (1\*), Jill Jeschek (2)

hobo / oboe

Maarten Wijnen (1), Veerle Huskens

tweede viool / deuxième violon

Mari Hagiwara (1), Samuel Nemtanu (1),  
Eva Bobrowska, Aline Janeczek,  
Sayoko Mundy, Eline Pauwels,  
Stefanie Van Backlé,  
Fien Van den Fonteyne

klarinet / clarinette

Anne Boeykens (1), Danny Corstjens (2)

fagot / basson

Marceau Lefèvre (1), Alexander Kuksa

altviool / alto

Mihai Cocea (1), Griet François (2),  
Phung Ha, Hélène Koerver,  
Agnieszka Kosakowska,  
Stephan Uelpenich

hoorn / cor

Andrea Mancini (1), Kevin Cardoso

trompet / trompette

Ward Hoornaert (1), Rik Ghesquière

cello / violoncelle

Kristaps Bergs (1), Sophie Jomard,  
Emmanuel Tondus, Elke Wijnants

trombone / trombone

David Rey (1), Tim Van Medegael (2)

contrabas / contrebasse

Koenraad Hofman (1),  
Daniele Giampaolo, Simon Luce

percussie / percussion

Gert D'haese (1)

## STAF / ÉQUIPE

---

### intendant

Gunther Broucke

### directie-assistente / secrétariat de la direction

Karla Laureyns

### artistiek team / équipe artistique

Alain De Ley, Vlaams Radiokoor / Judith Van Eeckhout, Brussels Philharmonic

### productieteam / équipe production

Jim Seynaeve, Carla Deveux, Nicola Mascia, Rik Deryckere, Thomas Geurts, Pieterjan Hermans, Staf Pypen, Jean-Paul Peeters, Bert Van Laer

### marketing, communicatie & pers / marketing, communication & presse

Véronique Bossaert, Sonja Kochoutina, Nico Moernaut

### personeel & financiën / personnel & finances

Hilde De Vrieze, Carine Ganitta, Dirk Naessens